VERDI, La traviata — Paris (Bastille) - Forum Opéra

VERDI, La traviata — Paris (Bastille)

8 septembre 2014

Standing ovation

La salle de l'Opéra Bastille qui se lève d'un même élan dès qu'**Ermonela Jaho** apparaît devant le rideau à la fin de la représentation, voilà ce qu'on appelle une rentrée en fanfare !

Stéphane Lissner ouvre donc avec succès sa première saison lyrique à la tête de l'Opéra de Paris par la reprise de *La Traviata* montée en juin dernier (la première nouvelle production arrivera le 19 septembre avec *Il Barbiere di Siviglia*).

La production de **Benoît Jacquot** avait pourtant peu convaincu Christophe Rizoud lors de sa création (voir son compte rendu). De fait on ne rajoutera que peu de choses à ce qui avait été dit. Les décors sont réduits à leur plus simple expression, quelques objets pour caractériser chaque tableau, un lit géant, un arbre ou un escalier. Grâce aux éclairages d'**André Diot**, cela donne parfois de belles images, telle cette lanterne qui éclaire les personnages dans le premier tableau de l'acte 2. Encore eût il fallut faire vivre ces tableaux : les scènes de foule sont particulièrement inanimées, avec en particulier un chœur totalement statique (à l'exception des entrées et sorties). Les scènes intimistes fonctionnent davantage, comme la rencontre entre Violetta et Germont, grâce à l'engagement des chanteurs, particulièrement Ermonela Jaho, nous y reviendrons.

Si beaucoup de seconds rôles sont identiques à la création (notamment **Anna Pennisi** en Flora, **Cornelia Oncioiu** en Annina ou **Fabio Previati** en Barone Douphol), les principaux protagonistes sont eux totalement renouvelés.



Le rôle-titre est donc tenu par Ermonela Jaho, au soprano plus nourri et sombre que celui de Diana Damrau qui interprétait Violetta en juin. L'étoffe est soyeuse, voire mordorée et les aigus répondent présents, avec un contre mi bémol couronnant la cabalette « Sempre libera ». La technique est souveraine avec notamment de beaux trilles, mais ce sont les *mezza voce* et autres notes filées impalpables qui marquent particulièrement et donnent le frisson. Si l'on devait chercher la petite bête, on pourrait espérer un peu plus de brillant dans le « Sempre libera », bien que toutes les notes soient là,

et déplorer quelques effets véristes qui gagneraient à être gommés. Mais que sont ces broutilles face à l'évidence de l'incarnation ? La soprane albanaise vit sa courtisane avec une intensité bouleversante, se livre sans réserve, terminant visiblement épuisée aux saluts. Parvenir à donner la chair de poule à l'Opéra Bastille, voilà une gageure!



Son amant prend les traits de **Francesco Meli**. Le chanteur génois a parfaitement réussi sa reconversion en ténor verdien, lui qui brillait il y a encore quelques années dans les répertoires rossinien ou du bel canto romantique. Il a gardé de ce passé un souci constant des nuances, qu'il partage avec sa partenaire. Sa voix sait se faire caressante dans son duo « Parigi o cara » à l'acte 3, mais possède également une projection impressionnant dans les éclats. Tout juste pourra-t-on déceler une crispation palpable sur certains aigus. Son père, **Dmitri Hvorostovsky** est ovationné à la fin de « Di Provenza il mar, il suol ». Prestance scénique, aigu aisé et legato infini, il ne fait qu'une bouchée du vieillard implacable. Son face à face avec Violetta à l'acte 2 est un des sommets de la soirée, vocalement d'abord avec les deux voix se mariant à merveille mais aussi dramatiquement, la jeune fille se brisant littéralement sur sa morgue.



Le reste de la distribution est idoine voire luxueuse avec notamment **Florian Sempey**, futur Figaro sur cette même scène, en marchese d'Obigny.
On retient de la direction de **Dan Ettinger** un souci constant de l'animation. Certains tempi et accélérations peuvent surprendre (« Parigi o cara »), mais il n'y a aucune tiédeur ni routine dans cette direction, attentive aux chanteurs et qui met en valeur les belles couleurs de l'Orchestre de l'Opéra National de Paris. On notera quelques menus décalages avec le chœur, impeccable par ailleurs, qui seront réglés au cours des représentations ultérieures.

Antoine Brunetto

8 сентября 2014

Стоячие овации

Зал Оперы Бастилии в едином порыве встаёт, как только **Эрмонела Яхо** появляется перед занавесом в конце спектакля — вот что называется возвращением с триумфом!

Таким образом, **Стефан Лисснер** успешно открывает свой первый оперный сезон во главе Парижской оперы возобновлением постановки **«Травиаты»**, впервые показанной в июне прошлого года. Первая новая постановка сезона состоится 19 сентября - это будет **«Севильский цирюльник»**.

Впрочем, постановка **Бенуа Жако** при её премьере не слишком убедила Кристофа Ризу. По существу, здесь можно лишь немного добавить к тому, что уже было сказано.

Декорации сведены к самому необходимому: несколько предметов, характеризующих каждую картину, огромная кровать, дерево или лестница. Благодаря свету **Андре Дио** иногда возникают прекрасные визуальные образы - например, фонарь, освещающий персонажей в первой сцене второго акта.

Однако было бы необходимо ещё и оживить эти картины. Массовые сцены особенно статичны; в частности, хор практически неподвижен (за исключением выходов и уходов со сцены). Интимные сцены работают значительно лучше - например, встреча Виолетты и Жермона, во многом благодаря самоотдаче певцов, и особенно **Эрмонелы Яхо**, о которой мы ещё поговорим.

Если многие исполнители второстепенных ролей остались теми же, что и на премьере (в частности, **Анна Пеннизи** - Флора, **Корнелия Ончою** - Аннина, **Фабио Превиати** - барон Дюфоль), то главные исполнители полностью обновились.

Партию Виолетты исполняет Эрмонела Яхо, чьё сопрано отличается более насыщенным и тёмным звучанием по сравнению с голосом Дианы Домрау, исполнявшей Виолетту в июне. Тембр шелковистый, даже с золотисто-бронзовым оттенком, а верхние ноты звучат уверенно; кульминацией кабалетты **«Sempre libera»** становится ми-бемоль третьей октавы. Техника безупречна, особенно впечатляют красивые трели, но особенно запоминаются *mezza voce* и другие почти невесомые, «нитевидные» звуки, вызывающие мурашки по коже.

Если уж искать недостатки, можно было бы пожелать немного больше блеска в **«Sempre libera»**, хотя все ноты на месте, а также пожалеть о некоторых веристских приёмах, от которых стоило

Hvorostovsky.org

бы отказаться. Но что значат эти мелочи перед лицом очевидной силы сценического воплощения? Албанская сопрано проживает образ куртизанки с потрясающей интенсивностью, отдаётся роли без остатка и во время выхода на поклоны выглядит совершенно измученной. **Заставить зрителей Оперы Бастилии покрыться мурашками — вот это действительно достижение!**

В образе её возлюбленного предстаёт **Франческо Мели**. Генуэзский певец прекрасно освоил амплуа вердиевского тенора - хотя ещё несколько лет назад блистал преимущественно в россиниевском репертуаре и романтическом бельканто. От своего прежнего репертуара он сохранил постоянное внимание к нюансировке, которое сближает его с партнёршей. В дуэте **«Parigi, o cara»** в третьем акте его голос умеет становиться ласковым и мягким, но одновременно обладает впечатляющей силой и полётностью в эмоциональных кульминациях. Разве что в некоторых верхних нотах можно заметить ощутимую напряжённость.

Его отца, Дмитрия Хворостовского, в конце арии «Di Provenza il mar, il suol» встречают овацией. Сценическая стать, свободное звучание верхнего регистра и бесконечное легато - он без труда справляется с образом непреклонного старика. Его встреча с Виолеттой во втором акте- одна из вершин вечера: прежде всего вокально, поскольку два голоса великолепно сочетаются, но также и драматически - молодая женщина буквально ломается под воздействием его холодного высокомерия.

Остальной состав также весьма удачен, а местами даже роскошен; в частности, **Флориан Семпей**, которому вскоре предстоит выступить на этой же сцене в роли Фигаро, исполняет партию маркиза д'Обиньи.

Дирижирование **Дана Эттингера** прежде всего впечатляет постоянной заботой о сценическом движении и живости музыки. Некоторые темпы и ускорения могут удивить - например, в **«Parigi, o cara»**, - однако в его интерпретации нет ни вялости, ни рутины. Дирижёр внимательно следит за певцами и позволяет раскрыться прекрасным тембровым краскам оркестра Национальной оперы Парижа. Можно отметить лишь несколько небольших расхождений с хором, который в остальном безупречен; вероятно, они будут устранены в последующих спектаклях.

Антуан Брюнетто

Перевод с французского Неофициальный сайт Дмитрия Хворостовского

Hvorostovsky.org